

## يسوع في وطنه

<sup>1</sup>وَحَرَجَ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى وَطَنِهِ وَتَبِعَهُ تَلَامِيذُهُ<sup>2</sup> وَلَمَّا كَانَ السَّبْتُ ابْتَدَأَ يُعَلِّمُ فِي المَجْمَعِ، وَكثِيرُونَ إِذْ سَمِعُوا يُهِنُوا قَائِلِينَ: مِنْ أَيْنَ لِهَذَا هَذِهِ؟ وَمَا هَذِهِ الحِكْمَةُ الَّتِي أُعْطِيَتْ لَهُ حَتَّى تَجْرِيَ عَلَى يَدَيْهِ فُؤَاثٌ مِثْلُ هَذِهِ؟<sup>3</sup> أَلَيْسَ هَذَا هُوَ النَّجَّارُ، ابْنُ مَرْيَمَ وَأَخَا يَعْقُوبَ وَيُوسَيَ وَيَهُودَا وَسَمِعَانَ؟ أَوَلَيْسَتْ أَحْوَاثُهُ هَهُنَا عِنْدَنَا؟ فَكَانُوا يَعْثُرُونَ بِهِ.<sup>4</sup> فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: لَيْسَ نَبِيٌّ يَلَا كَرَامَةَ إِلَّا فِي وَطَنِهِ وَبَيْنَ أَقْرَبَائِهِ وَفِي بَيْتِهِ.<sup>5</sup> وَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَصْنَعَ هُنَاكَ وَلَا فُؤَةً وَاحِدَةً غَيْرَ أَنَّهُ وَصَعَ يَدَيْهِ عَلَى مَرْصَى قَلِيلِينَ فَشَفَاهُمْ.<sup>6</sup> وَتَعَجَّبَ مِنْ عَدَمِ إِيمَانِهِمْ، وَصَارَ يَطُوفُ الْفَرَى المُحِيطَةَ يُعَلِّمُ.

## يسوع يرسل رسله الإثني عشر

<sup>7</sup>وَدَعَا الإِثْنِي عَشَرَ وَابْتَدَأَ يُرْسِلُهُمُ اثْنَيْ اثْنِينَ، وَأَعْطَاهُمْ سُلْطَانًا عَلَى الأَرْوَاحِ النَّجِسَةِ،<sup>8</sup> وَأَوْضَاهُمْ أَنْ لَا يَحْمِلُوا سَبِيًّا لِلطَّرِيقِ غَيْرَ عَصَا قَطُّ، لَا مِرْوَدًا وَلَا خُبْرًا وَلَا نُحَاسًا فِي المِنْطَقَةِ،<sup>9</sup> بَلْ يَكُونُوا مَسْدُودِينَ يَبْعَالٍ وَلَا يَلْبَسُوا تَوْبِينَ.<sup>10</sup> وَقَالَ لَهُمْ: حَيْثُمَا دَخَلْتُمْ بَيْتًا فَأَقِيمُوا فِيهِ حَتَّى تَخْرُجُوا مِنْ هُنَاكَ.<sup>11</sup> وَكُلُّ مَنْ لَا يَقْبَلُكُمْ وَلَا يَسْمَعُ لَكُمْ، فَاخْرُجُوا مِنْ هُنَاكَ وَأَنْفِضُوا التُّرَابَ الَّذِي تَحْتَ أَرْجُلِكُمْ شَهَادَةً عَلَيْهِمْ. الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: سَتَكُونُ لَأَرْضِ سَدُومَ وَعَمُورَةَ يَوْمَ الدِّينِ حَالَهُ أَكْثَرَ اخْتِمَالًا مِمَّا لِيَلِكِ المَدِينَةِ.<sup>12</sup> فَخَرَجُوا وَصَارُوا يَكْرُرُونَ أَنْ يُتُوبُوا،<sup>13</sup> وَأَخْرَجُوا سَيَاطِينَ كَثِيرَةً وَدَهَنُوا بَرِيَّةً مَرْصَى كَثِيرِينَ فَسَقَوْهُمْ.

## الملك هيرودس ويوحنا المعمدان

<sup>14</sup>فَسَمِعَ هِيرُودُسُ المَلِكُ أَنَّ اسْمَهُ صَارَ مَشْهُورًا، وَقَالَ: إِنَّ يُوْحَنَّا المَعْمَدَانَ قَامَ مِنَ الأَمْوَاتِ وَلِذَلِكَ نَعْمَلُ بِهِ القُوَّاتِ.<sup>15</sup> قَالَ آخَرُونَ: إِنَّهُ إِبْلِيبًا، وَقَالَ آخَرُونَ: إِنَّهُ نَبِيُّ أَوْ كَاخِدِ الأنْبِيَاءِ.<sup>16</sup> وَلَكِنْ لَمَّا سَمِعَ هِيرُودُسُ قَالَ: هَذَا هُوَ يُوْحَنَّا الَّذِي قَطَعْتُ أَنَا رَأْسَهُ، إِنَّهُ قَامَ مِنَ الأَمْوَاتِ.

<sup>17</sup>لَآنَ هِيرُودُسَ نَفْسُهُ كَانَ قَدْ أَرْسَلَ وَأَمْسَكَ يُوْحَنَّا وَأَوْتَقَهُ فِي السَّجْنِ مِنْ أَجْلِ هِيرُودِيَّا، امْرَأَةِ فِيلِبُّسَ أَخِيهِ، إِذْ كَانَ قَدْ تَزَوَّجَ بِهَا.<sup>18</sup> لَآنَ يُوْحَنَّا كَانَ يَقُولُ لِهِيرُودُسَ: لَا يَجِلُّ أَنْ تَكُونَ لَكَ امْرَأَةً أَخِيكَ.<sup>19</sup> فَحَقِيقَتْ هِيرُودِيَّا عَلَيْهِ وَأَرَادَتْ أَنْ تَعْتَلَّهُ وَلَمْ يَقْدِرْ،<sup>20</sup> لَآنَ هِيرُودُسَ كَانَ يَهَابُ يُوْحَنَّا عَالِمًا أَنَّهُ رَجُلٌ بَارٌّ وَقَدِيسٌ وَكَانَ يَحْقِطُهُ. وَإِذْ سَمِعَهُ قَعَلَ كَثِيرًا، وَسَمِعَهُ بِسُرُورٍ.<sup>21</sup> وَإِذْ

## Die Ablehnung Jesu in Nazareth

<sup>1</sup>Und er ging von dort weg und kam in seine Vaterstadt, und seine Jünger folgten ihm nach.<sup>2</sup> Und als der Sabbat kam, fing er an zu lehren in ihrer Synagoge. Und viele, die zuhörten, verwunderten sich und sprachen: Woher kommt das? Und was ist das für eine Weisheit, die ihm gegeben ist, dass solche mächtigen Taten durch seine Hände geschehen?<sup>3</sup> Ist er nicht der Zimmermann, Marias Sohn, und der Bruder des Jakobus und Joses und Judas und Simon? Sind nicht auch seine Schwestern hier bei uns? Und sie nahmen Anstoß an ihm.<sup>4</sup> Jesus aber sprach zu ihnen: Ein Prophet gilt nirgends weniger als in seinem Vaterland und bei seinen Verwandten und in seinem Haus.<sup>5</sup> Und er konnte dort nicht eine einzige Tat tun, außer wenigen Kranken die Hände auflegen und sie heilen.<sup>6</sup> Und er wunderte sich über ihren Unglauben. Und er ging ringsum in die Dörfer und lehrte.

## Jesus sendet seine zwölf Jünger aus

<sup>7</sup>Und er rief die Zwölf zu sich und fing an, sie je zwei und zwei auszusenden, und gab ihnen Vollmacht über die unreinen Geister,<sup>8</sup> und gebot ihnen, dass sie nichts mitnehmen auf den Weg als allein einen Stab, keine Tasche, kein Brot, kein Geld im Gürtel,<sup>9</sup> jedoch mit Sandalen beschuht, aber dass sie nicht zwei Hemden anziehen.<sup>10</sup> Und er sprach zu ihnen: Wo ihr in ein Haus gehen werdet, da bleibt bis ihr von dort weiterzieht.<sup>11</sup> Und wo ihr nicht aufgenommen noch angehört werdet, da geht hinaus und schüttelt den Staub ab von euren Füßen zu einem Zeugnis gegen sie. Wahrlich, ich sage euch: Es wird

كَانَ يَوْمَ مُوَافِقٍ لَمَّا صَبَحَ هِيرُودُسُ فِي مَوْلِدِهِ عَشَاءً لِعُطْمَائِهِ وَفُؤَادِ الْأُوفِ وَوُجُوهِ الْجَلِيلِ،<sup>22</sup> دَخَلَتْ ابْنَةُ هِيرُودِيَّا وَرَقَصَتْ، فَسَرَّتْ هِيرُودُسَ وَالْمُتَكِينِينَ مَعَهُ. فَهَالَ الْمَلِكُ لِلصَّبِيَّةِ: مَهْمَا أَرَدْتَ اطَّلِبِي مِنِّي فَأَعْطِيكِ.<sup>23</sup> وَأَفْسَمَ لَهَا أَنْ مَهْمَا طَلَبْتَ مِنِّي لِأَعْطَيْتِكِ حَتَّى نَصِفَ مَمْلِكِي.<sup>24</sup> فَحَرَجَتْ وَقَالَتْ لِأَمَّهَا: مَاذَا أَطْلُبُ؟ فَقَالَتْ: رَأْسَ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ.<sup>25</sup> فَدَخَلَتْ لِلْوَقْتِ بِسُرْعَةٍ إِلَى الْمَلِكِ وَطَلَبَتْ قَائِلَةً: أُرِيدُ أَنْ تُعْطِيَنِي خَالًا رَأْسَ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ عَلَى طَبَقٍ.<sup>26</sup> فَحَزَنَ الْمَلِكُ جِدًّا، وَلَا جَلِ الْأَقْسَامِ وَالْمُتَكِينِينَ لَمْ يُرِدْ أَنْ يَبْرُدَهَا.<sup>27</sup> فَلِوَقْتِ أَرْسَلَ الْهَيْكُ سَيِّفًا وَأَمَرَ أَنْ يُؤْتَى بِرَأْسِهِ.<sup>28</sup> فَحَمَصَى وَقَطَعَ رَأْسَهُ فِي السَّجْنِ، وَأَتَى بِرَأْسِهِ عَلَى طَبَقٍ وَأَعْطَاهُ لِلصَّبِيَّةِ، وَالصَّبِيَّةُ أَعْطَتْهُ لِأَمَّهَا.<sup>29</sup> وَلَمَّا سَمِعَ تَلَامِيذُهُ جَاءُوا وَرَفَعُوا جُثَّتَهُ وَوَضَعُوهَا فِي قَبْرِ.

### يسوع يُشبع خمسة آلاف

<sup>30</sup> وَاجْتَمَعَ الرَّسُلُ إِلَى يَسُوعَ وَأَخْبَرُوهُ بِكُلِّ شَيْءٍ كَلَّمَا قَعَلُوا وَكُلَّ مَا عَلَّمُوا.<sup>31</sup> فَقَالَ لَهُمْ: تَعَالَوْا أَنْتُمْ مُنْقَرِدِينَ إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ وَاسْتَرَبِحُوا قَلِيلًا، لِأَنَّ الْقَادِمِينَ وَالذَّاهِبِينَ كَانُوا كَثِيرِينَ، وَلَمْ تَتَبَسَّرْ لَهُمْ فُرْصَةٌ لِلْأَكْلِ.<sup>32</sup> فَحَمَصُوا فِي السَّفِينَةِ إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ مُنْقَرِدِينَ.<sup>33</sup> فَرَأَاهُمُ الْجُمُوعُ مُنْطَلِقِينَ وَعَرَفَهُ كَثِيرُونَ فَتَرَكَضُوا إِلَى هُنَاكَ مِنْ جَمِيعِ الْمُدُنِ مُسَاءً وَسَبَّغُوهُمْ وَاجْتَمَعُوا إِلَيْهِ.<sup>34</sup> فَلَمَّا حَرَجَ يَسُوعُ رَأَى جَمْعًا كَثِيرًا فَتَحَنَّنَ عَلَيْهِمْ، إِذْ كَانُوا كَخِرَافٍ لَا رَاعِيَّ لَهَا، فَابْتَدَأَ يُعَلِّمُهُمْ كَثِيرًا.<sup>35</sup> وَبَعْدَ سَاعَاتٍ كَثِيرَةٍ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: الْمَوْضِعُ خَلَاءٌ وَالْوَقْتُ حَمَصَى،<sup>36</sup> إِضْرِبْ لَهُمْ لِكَيْ يَمْضُوا إِلَى الصِّيَاغِ وَالْهَرِيِّ حَوَالِيْنَا وَتَبْتَاعُوا لَهُمْ خُبْزًا، لِأَنَّ لَيْسَ عِنْدَهُمْ مَا يَأْكُلُونَ.<sup>37</sup> فَاجَابَ وَقَالَ: أَعْطُوهُمْ أَنْتُمْ لِيَأْكُلُوا. فَقَالُوا لَهُ: أَمْضِي وَتَبْتَاعْ خُبْزًا بِمِئَتِي دِينَارٍ وَنُعْطِيهِمْ لِيَأْكُلُوا؟<sup>38</sup> فَقَالَ لَهُمْ: كَمْ رَغِيْفًا عِنْدَكُمْ؟ اذْهَبُوا وَانظُرُوا. وَلَمَّا عَلِمُوا قَالُوا: خَمْسَةٌ وَسَمَكَتَانِ.<sup>39</sup> فَأَمَرَهُمْ أَنْ يَجْعَلُوا الْجَمِيعَ يَبْكُتُونَ رِقَاقًا رِقَاقًا عَلَى الْعُشْبِ الْأَخْضَرِ.<sup>40</sup> فَاتَّكَأُوا صُفُوفًا صُفُوفًا، مِئَةً مِئَةً وَخَمْسِينَ خَمْسِينَ.<sup>41</sup> فَأَحَدَ الْأَرْغِفَةَ الْخَمْسَةَ وَالسَّمَكَيْنِ وَرَفَعَ تَطَرَهُ تَحَوَّ السَّمَاءِ وَبَارَكَ، ثُمَّ كَسَّرَ الْأَرْغِفَةَ وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ لِيَقْدُمُوا إِلَيْهِمْ، وَقَسَمَ السَّمَكَيْنِ لِلْجَمِيعِ.<sup>42</sup> فَأَكَلَ الْجَمِيعُ وَسَبَّغُوا،<sup>43</sup> ثُمَّ رَفَعُوا مِنَ الْكَيْسْرِ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ فِقَّةً مَمْلُوءَةً، وَمِنَ السَّمَكِ.<sup>44</sup> وَكَانَ الَّذِينَ أَكَلُوا مِنَ الْأَرْغِفَةِ

Sodom und Gomorra am jüngsten Gericht erträglicher gehen als jener Stadt.<sup>12</sup> Und sie zogen aus und predigten, man solle Buße tun,<sup>13</sup> und trieben viele Teufel aus und salbten viele Kranke mit Öl und machten sie gesund.

### Der Tod Johannes des Täufers

<sup>14</sup> Und es kam dem König Herodes zu Ohren — denn sein Name war nun bekannt — und er sprach: Johannes der Täufer ist von den Toten auferstanden, darum tut er solche Taten.<sup>15</sup> Einige aber sprachen: Er ist Elia; andere aber: Er ist ein Prophet oder einer von den Propheten.<sup>16</sup> Als es aber Herodes hörte, sprach er: Es ist Johannes, den ich enthauptet habe; der ist von den Toten auferstanden.

<sup>17</sup> Er aber, Herodes, hatte ausgesandt und Johannes ergriffen und ins Gefängnis geworfen um der Herodias willen, der Frau seines Bruders Philippus; denn er hatte sie geheiratet.<sup>18</sup> Johannes aber sagte zu Herodes: Es ist nicht recht, dass du die Frau deines Bruders hast.<sup>19</sup> Herodias aber stellte ihm nach und wollte ihn töten, konnte aber nicht.<sup>20</sup> Herodes aber fürchtete Johannes, denn er wusste, dass er ein frommer und heiliger Mann war; darum hielt er ihn in Schutzhaft. Und er hörte ihn in vielen Angelegenheiten an, denn er hörte ihn gern.<sup>21</sup> Und es kam ein gelegener Tag, als Herodes an seinem Geburtstag ein Festmahl gab für seine Großen und die Obersten und die Vornehmsten in Galiläa.<sup>22</sup> Da trat hinein die Tochter der Herodias und tanzte, und es gefiel dem Herodes und denen die mit am Tisch saßen wohl. Da sprach der König zu dem Mädchen: Bitte von mir, was du willst, ich

تَحَوَّ حَمْسَةَ آلَافٍ رَجُلٍ.

### يسوع يمشي على البحر

<sup>45</sup> وَلِلْوَقْتِ أَلَزَمَ تَلَامِيذَهُ أَنْ يَدْخُلُوا السَّفِينَةَ وَبَسِيفُوا إِلَى الْعَبْرِ إِلَى بَيْتِ صَيْدَا حَتَّى يَكُونَ قَدْ صَرَفَ الْجَمْعَ. <sup>46</sup> وَتَعَدَّمَا وَدَّعَهُمْ مَضَى إِلَى الْجَبَلِ يُصَلِّي. <sup>47</sup> وَلَمَّا صَارَ الْمَسَاءُ كَانَتْ السَّفِينَةُ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ وَهُوَ عَلَى الْبَرِّ وَحْدَهُ. <sup>48</sup> وَرَأَهُمْ مُعَذِّبِينَ فِي الْجَدْفِ، لِأَنَّ الرِّيحَ كَانَتْ ضِدَّهُمْ، وَتَحَوَّ الْهَزِيعَ الرَّابِعِ مِنَ اللَّيْلِ أَتَاهُمْ مَا شِئًا عَلَى الْبَحْرِ وَأَرَادَ أَنْ يَبْتَاعَ زَهْمَهُ. <sup>49</sup> فَلَمَّا رَأَوْهُ مَا شِئًا عَلَى الْبَحْرِ طَبَّوهُ حَيَالًا فَصَرَخُوا. <sup>50</sup> لِأَنَّ الْجَمِيعَ رَأَوْهُ وَاصْطَرَبُوا، فَلِلْوَقْتِ قَالَ لَهُمْ: ثِقُوا، أَنَا هُوَ، لَا تَخَافُوا. <sup>51</sup> قَصَعِدَ إِلَيْهِمْ إِلَى السَّفِينَةِ فَسَكَتَتِ الرِّيحُ، فَبَهَتُوا وَتَعَجَّبُوا فِي أَنْفُسِهِمْ جِدًّا إِلَى الْعَايَةِ، <sup>52</sup> لِأَنَّهُمْ لَمْ يَفْهَمُوا بِالْأَرِغَةِ إِذْ كَانَتْ قُلُوبُهُمْ غَلِيظَةً. <sup>53</sup> فَلَمَّا عَبَرُوا جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَنَيْسَارَتِ وَأُرسُوا.

### يسوع يشفي الكثيرين

<sup>54</sup> وَلَمَّا خَرَجُوا مِنَ السَّفِينَةِ لِلْوَقْتِ عَرَفُوهُ، <sup>55</sup> قَطَّافُوا جَمِيعَ تِلْكَ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ، وَابْتَدَأُوا يَحْمِلُونَ الْمَرْضَى عَلَى أَسِرَّةٍ إِلَى حَيْثُ سَمِعُوا أَنَّهُ هُنَاكَ. <sup>56</sup> وَحَيْثَمَا دَخَلَ إِلَى قُرَى أَوْ مُدُنٍ أَوْ ضِيَاعٍ وَضَعُوا الْمَرْضَى فِي الْأَسْوَاقِ وَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَلْمَسُوا وَلَوْ هُدْبَ ثَوْبِهِ، وَكُلُّ مَنْ لَمَسَهُ شُفِيَ.

will dir's geben.<sup>23</sup> Und er schwor ihr einen Eid: Was du von mir bittest, will ich dir geben, bis zur Hälfte meines Königreichs.<sup>24</sup> Sie ging hinaus und sprach zu ihrer Mutter: Was soll ich bitten? Die sprach: Das Haupt Johannes des Täufers.<sup>25</sup> Und sie ging sogleich mit Eile zum König hinein, bat ihn und sprach: Ich will, dass du mir jetzt sofort, auf einer Platte, das Haupt Johannes des Täufers gibst.<sup>26</sup> Der König wurde betrübt; doch wegen des Eides willen und derer, die mit am Tisch saßen, wollte er sie nicht zurückweisen.<sup>27</sup> Und sogleich schickte der König den Henker hin und befahl sein Haupt herzubringen. Der ging hin und enthauptete ihn im Gefängnis<sup>28</sup> und trug herbei sein Haupt auf einer Platte und gab's dem Mädchen, und das Mädchen gab's ihrer Mutter.<sup>29</sup> Und als das seine Jünger hörten, kamen sie und nahmen seinen Leichnam, und legten ihn in ein Grab.

### Jesus speist Fünftausend

<sup>30</sup> Und die Apostel kamen bei Jesus zusammen und verkündeten ihm alles, was sie getan und gelehrt hatten.<sup>31</sup> Und er sprach zu ihnen: Kommt, lasst uns alleine an eine einsame Stätte gehen und ruht ein wenig. Denn es waren viele, die kamen und gingen; und sie hatten nicht Zeit genug zu essen.<sup>32</sup> Und sie fuhren in einem Schiff zu einer einsamen Stätte alleine.<sup>33</sup> Und das Volk sah sie wegfahren; und viele erkannten ihn und liefen aus allen Städten zu Fuß dorthin und kamen ihnen zuvor; und sie kamen zu ihm.<sup>34</sup> Und Jesus ging heraus, sah die große Menge, und sie jammerten ihn; denn sie waren wie

Schafe, die keinen Hirten haben; und er fing eine lange Predigt an.<sup>35</sup> Als es nun spät am Tag war, traten seine Jünger zu ihm und sprachen: Es ist öde hier, und der Tag ist nun vorüber;<sup>36</sup> lass sie gehen, damit sie sich in den umliegenden Höfen und Dörfern Brot kaufen, denn sie haben nichts zu essen.<sup>37</sup> Jesus aber antwortete und sprach zu ihnen: Gebt ihr ihnen zu essen. Und sie sprachen zu ihm: Sollen wir denn hingehen und für zweihundert Silberdenare Brot kaufen und ihnen zu essen geben?<sup>38</sup> Er aber sprach zu ihnen: Wie viel Brote habt ihr? Geht hin und seht! Und als sie es erkundet hatten, sprachen sie: Fünf, und zwei Fische.<sup>39</sup> Und er gebot ihnen, dass sie sich alle lagerten, tischweise, auf das grüne Gras.<sup>40</sup> Und sie setzten sich in Gruppen, zu je hundert und fünfzig.<sup>41</sup> Und er nahm die fünf Brote und die zwei Fische, sah zum Himmel auf und dankte und brach die Brote und gab sie den Jüngern, damit sie ihnen vorlegten; und die zwei Fische teilte er unter sie alle.<sup>42</sup> Und sie aßen alle und wurden satt.<sup>43</sup> Und sie hoben auf die Brocken, zwölf Körbe voll, und von den Fischen.<sup>44</sup> Und die gegessen hatten, waren fünftausend Mann.

### **Jesus geht auf dem Wasser**

<sup>45</sup> Und alsbald trieb er seine Jünger, dass sie in das Schiff steigen und vor ihm hinüberfahren nach Bethsaida, bis er das Volk gehen ließe.<sup>46</sup> Und nachdem er sie verabschiedet hatte, ging er auf einen Berg, um zu beten.<sup>47</sup> Und am Abend war das Schiff mitten auf dem Meer und er auf dem Land allein.<sup>48</sup> Und er sah, dass sie beim Rudern Not litten; denn der Wind

war ihnen entgegen. Und um die vierte Wache der Nacht kam er zu ihnen und wandelte auf dem Meer;<sup>49</sup> und er wollte an ihnen vorübergehen. Und als sie ihn sahen auf dem Meer wandeln, meinten sie, es wäre ein Gespenst, und schrien;<sup>50</sup> denn sie sahen ihn alle und erschraaken. Aber sogleich redete er mit ihnen und sprach zu ihnen: Seid getrost, ich bin's, fürchtet euch nicht!<sup>51</sup> Und er trat zu ihnen ins Schiff, und der Wind legte sich. Und sie entsetzten und verwunderten sich über die Maßen,<sup>52</sup> denn sie waren nicht verständiger geworden angesichts der Brote, weil ihr Herz verhärtet war.<sup>53</sup> Und als sie hinübergefahren waren, kamen sie in das Gebiet Genezareth und legten an.

<sup>54</sup> Und als sie aus dem Schiff stiegen erkannten sie ihn sogleich<sup>55</sup> und liefen in alle umliegenden Ortschaften und fingen an, die Kranken auf Tragen überall dorthin zu führen, wo sie hörten, dass er war.<sup>56</sup> Und überall wo er in Dörfer, Städte und Höfe hineinging, da legten sie die Kranken auf den Markt und baten ihn, dass sie nur den Saum seines Gewandes berühren dürften; und alle, die ihn berührten, wurden gesund.